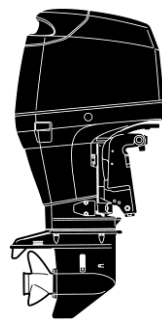
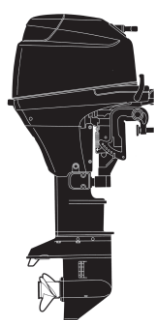
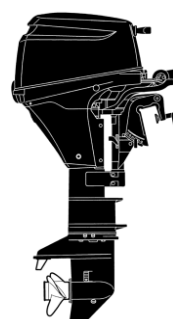


# SERVICE- UND GARANTIEHEFT

**TOHATSU**  
*Outboards*



**SGH-Nr. 02-2016-DE**

# Garantiekarte

zur Information



|            |             |           |           |
|------------|-------------|-----------|-----------|
| Karten-Nr. | Lieferdatum | Motor-Typ | Motor-Nr. |
|            |             |           |           |

|                                    |  |  |
|------------------------------------|--|--|
| Name und Anschrift des Verkäufers: | <b>Verwendung</b>  | <b>Auslieferungsinspektion</b>   |
| Bauhaus E.-Business GmbH & Co. KG  | <input type="checkbox"/> Freizeit  | A. Alle Modelle  |
| Gutenbergstrasse 21                | <input type="checkbox"/> kommerziell   | <input type="checkbox"/> Auspacken und überprüfen, dass keine Transportschäden vorliegen                                       |
| 68167 Mannheim                     | <input type="checkbox"/> Segelboot   | <input type="checkbox"/> Prüfen, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind  |
|                                    | <input type="checkbox"/> Schlauchboot  | <input type="checkbox"/> Ölstand im Getriebegehäuse prüfen und alle Schmierpunkte schmieren                                    |
|                                    | <input type="checkbox"/> Ponton, Brückenkahn   | B. Für Motoren über 8 PS   |
|                                    | <input type="checkbox"/> Motorboot   | <input type="checkbox"/> Prüfen, dass der Motor richtig am Bootsspiegel angebaut und verschraubt ist (siehe Betriebsanleitung) |
| Name und Anschrift des Besitzers:  | <input type="checkbox"/> Fischerboot   | <input type="checkbox"/> Prüfen, dass der korrekte Propeller angebaut und verschraubt ist (Drehzahlmesser verwenden)           |
|                                    | <input type="checkbox"/> Rennboot  | <input type="checkbox"/> Prüfen, dass die Bedienungsvorrichtungen richtig eingebaut und eingestellt sind.                      |
|                                    | Vielen Dank das Sie sich für einen Tohatsu Außenbordmotor entschieden haben.   | Auslieferungsinspektion durchgeführt   |
|                                    | Diese Garantiekarte gilt für den Direktverkauf von Tohatsu Motoren bis max. 15 PS in Verbindung mit der Erweiterung der Garantiekarte (Check-Liste) und unserer Bedienungsanleitung. | Datum  |
|                                    | Alternativ kann die Auslieferungsinspektion kostenpflichtig bei einem Tohatsu Händler beauftragt werden.   | Unterschrift   |
|                                    | Datum/Unterschrift Kunde   | Für die Gültigkeit der Garantie muss die Garantiekarte eingesandt werden.  |

Bitte ausfüllen und einsenden

# Garantiekarte

Kopie für Volvo Penta Central Europe GmbH  
info@tohatsu.de



|            |             |           |           |
|------------|-------------|-----------|-----------|
| Karten-Nr. | Lieferdatum | Motor-Typ | Motor-Nr. |
|            |             |           |           |

| Name und Anschrift des Verkäufers: | Verwendung          | Auslieferungsinspektion   |
|------------------------------------|---------------------|---|
| Bauhaus E-Business GmbH & Co. KG   | Freizeit            | A. Alle Modelle   |
| Gutenbergstraße 21                 | kommerziell         | Auspacken und überprüfen, dass keine Transportschäden vorliegen                                       |
| 68167 Mannheim                     | Segelboot           | Prüfen, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind  |
|                                    | Schlauchboot        | Ölstand im Getriebegehäuse prüfen und alle Schmierpunkte schmieren                                    |
|                                    | Ponton, Brückenkahn | B. Für Motoren über 8 PS  |
|                                    | Motorboot           | Prüfen, dass der Motor richtig am Bootsspiegel angebaut und verschraubt ist (siehe Betriebsanleitung) |

|                                   |             |   |
|-----------------------------------|-------------|---|
| Name und Anschrift des Besitzers: | Fischerboot | Prüfen, dass der korrekte Propeller angebaut und verschraubt ist (Drehzahlmesser verwenden) |
|                                   | Rennboot    | Prüfen, dass die Bedienungsvorrichtungen richtig eingebaut und eingestellt sind.            |

**Diese Garantiekarte ist vom Käufer auszufüllen und innerhalb von 10 Tagen nach der Lieferung der Fa. Volvo Penta, Am Kiel-Kanal 1, 24106 Kiel zuzusenden. Erst dann tritt die Garantie in Kraft.**

Die Betriebsanleitung sowie das Service- und Garantieheft habe ich erhalten und zur Kenntnis genommen. Die Auslieferungsinspektion habe ich gemäß Check-Liste (Kopie an Volvo Penta senden) ausgeführt.

Datum/Unterschrift Kunde

Für die Gültigkeit der Garantie muss die Garantiekarte eingesandt werden.

# Garantiekarte

Kopie für den Besitzer



|            |             |           |           |
|------------|-------------|-----------|-----------|
| Karten-Nr. | Lieferdatum | Motor-Typ | Motor-Nr. |
|            |             |           |           |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Name und Anschrift des Verkäufers:</p> <p>Bauhaus E-Business GmbH &amp; Co. KG</p> <p>Gutenbergstrasse 21</p> <p>68167 Mannheim</p> <p>Name und Anschrift des Besitzers:</p> | <p><b>Verwendung</b></p> <p>Freizeit</p> <p>kommerziell</p> <p>Segelboot</p> <p>Schlauchboot</p> <p>Ponton, Brückenkahn</p> <p>Motorboot</p> <p>Fischerboot</p> <p>Rennboot</p> <p><b>Diese Garantiekarte ist vom Käufer auszufüllen und innerhalb von 10 Tagen nach der Lieferung der Fa. Volvo Penta, Am Kiel-Kanal 1, 24106 Kiel zuzusenden. Erst dann tritt die Garantie in Kraft.</b></p> <p>Die Betriebsanleitung sowie das Service- und Garantieheft habe ich erhalten und zur Kenntnis genommen. Die Auslieferungsinspektion habe ich gemäß Check-Liste (Kopie an Volvo Penta senden) ausgeführt.</p> <p>Datum/Unterschrift Kunde</p> | <p><b>Auslieferungsinspektion</b></p> <p>A. Alle Modelle</p> <p>Auspacken und überprüfen, dass keine Transportschäden vorliegen</p> <p>Prüfen, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind</p> <p>Ölstand im Getriebegehäuse prüfen und alle Schmierpunkte schmieren</p> <p>B. Für Motoren über 8 PS</p> <p>Prüfen, dass der Motor richtig am Bootsspiegel angebaut und verschraubt ist (siehe Betriebsanleitung)</p> <p>Prüfen, dass der korrekte Propeller angebaut und verschraubt ist (Drehzahlmesser verwenden)</p> <p>Prüfen, dass die Bedienungsvorrichtungen richtig eingebaut und eingestellt sind.</p> <p>Auslieferungsinspektion durchgeführt</p> <p>Datum</p> <p>Unterschrift</p> <p>Für die Gültigkeit der Garantie muss die Garantiekarte eingesandt werden.</p> |
|---|---|---|

## **Pflege und Wartung**

Alle Serviceleistungen müssen gemäß den TOHATSU Empfehlungen von autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden.

## **Originalteile**

Beim Auswechseln von Teilen sollten nur Originalteile von TOHATSU verwendet werden, da diese speziell für Ihren TOHATSU Motor konstruiert und hergestellt werden. In allen Fällen ist es zur Erhaltung der Garantie notwendig, Originalteile zu verwenden.

## **Wartungsplan**

TOHATSU hat für Ihren Motor einen speziellen Wartungsplan erstellt. Es ist zwischen täglichen Wartungen, die Sie selbst ausführen können und periodischen Wartungen, die während der Garantiedauer zwingend durch TOHATSU Werkstätten erledigt werden müssen, zu unterscheiden.

Bitte lesen Sie die Details in Ihrer, dem Motor zugehörigen Betriebsanleitung nach und lassen Sie die Arbeiten in diesem Handbuch von der Werkstatt abstempleln.

## **Garantiebedingungen**

Vor dem ersten Anlassen des Motors empfehlen wir Ihnen, die Betriebsanleitung durchzulesen. Wenn Sie keine Betriebsanleitung erhalten haben, wenden Sie sich an Ihren örtlichen TOHATSU

Händler oder an den Importeur.

Eine Kopie der Garantiekarte ist vom Verkäufer ausgefüllt an Volvo Penta Europe, Office Germany, zu senden. Diese Garantiekarte soll bei Garantiereparaturen vorgelegt werden, um die Gültigkeit der Garantie zu bestätigen. Wenn die Karte nicht vorgelegt wird, sind andere Nachweise der Gültigkeit des Garantieanspruches erforderlich.

## **Dauer der Garantie**

Die Werksgarantie beginnt am Tag der Auslieferung an den Kunden. Die Garantiedauer beträgt bei privater Nutzung des Außenbordmotors 60 Monate. Für den gewerblichen Betrieb - dieser liegt immer dann vor, wenn der Motor nicht ausschließlich im Freizeitbereich genutzt wird - gilt eine Garantiedauer von 12 Monaten.

Die Garantie endet jedoch in jedem Fall spätestens 72 Monate ab Werksauslieferung. Bedingung für diese Garantie ist, dass alle Inspektionen gemäß geltender Betriebsanleitung durchgeführt worden sind und dass die Anweisungen für Verwendung und Wartung des Motors befolgt wurden.

## **Umfang der Garantie**

Die Garantie gilt für Teile, die aufgrund von Werkstoff- und/oder Herstellungsfehlern als defekt befunden wurden, unter der Voraussetzung, dass dies vom Hersteller anerkannt wird.

National müssen alle Garantiereparaturen durch einen autorisierten in der Bundesrepublik Deutschland ansässigen TOHATSU Vertragspartner durchgeführt werden. International müssen alle Garantiereparaturen durch einen autorisierten TOHATSU Vertragspartner oder eine andere Außenborder-Fachwerkstatt durchgeführt werden. Der Eigner muss die Reparaturkosten zunächst selbst bezahlen und dann diese später mit einem detaillierten und aussagefähigen Schadensbericht der Reparaturwerkstatt beim Importeur Volvo Penta Europe, Office Germany, zur Prüfung einreichen.

Die Garantie umfasst:

- Die Kosten für den Austausch defekter Teile oder die Instandsetzung solcher Teile oder die Beschaffung gleichwertiger Teile, je nachdem was sich am günstigsten darstellt.
- Ein defektes Teil oder Produkt, das als fehlerhaft befunden wird und dessen Fehler am Auslieferungstag vorhanden war.

Alle ausgetauschten oder reparierten Bauteile oder Ersatzteile erhalten nur die verbliebene Garantiedauer des ursprünglichen Bau- oder Ersatzteiles.

## **Einschränkung der Garantie**

Diese Garantie gilt nicht für Teile oder Produkte, die während Transport, Montage, Reparatur oder durch unsachgemäße Anwendung, Überlastung, Fahrlässigkeit, unzureichende Schmierung, normalen Verschleiß oder Anwendung anderer Ersatzteile als TOHATSU Original-Ersatzteile beschädigt werden oder bei denen Schaden entsteht aufgrund von falscher Lagerung, Montage, Missbrauch, Misshandlung, Unfall oder Nichtbeachtung bzw. Missachtung der Anweisungen in den Betriebsanleitungen, Werkstatthandbüchern oder Einbauanweisungen. Die Garantie gilt nicht, wenn der Anwender ein Risiko eingegangen oder Umbauten durchgeführt hat, die nach Ansicht von TOHATSU den Schaden verursacht oder vergrößert haben, oder wenn Plomben gebrochen oder Einstellungen geändert worden sind oder wenn das Teil oder das Produkt gesetzwidrig oder zu einem unvorhergesehenen Zweck, wie z. B. einem Einsatz im Rennbetrieb, angewendet wurde.

Die Garantie deckt nicht die Kosten, Neben- oder Folgeschäden oder damit verwandte Kosten, wie zum Beispiel Reise- und Transportkosten, Extrakosten für das Erreichen des beschädigten Teiles aufgrund der bestehenden Einbauverhältnisse, Betriebsausfalls-, Zeit-, Ei-

gentums- oder Einkommensverluste, Personenschäden, Schäden an anderen Teilen oder Gütern als die von TOHATSU gemäß dieser Garantiekarte gelieferten Produkte.

TOHATSU gestattet niemandem die Übernahme irgendwelcher anderer Verpflichtungen in Verbindung mit dem Verkauf des Produktes als die in diesem Garantieheft ausdrücklich beschriebenen Garantieverpflichtungen.

Erfüllungsort für alle Leistungen aus dieser Garantie ist der Geschäftssitz eines autorisierten TOHATSU Händlers in der Bundesrepublik Deutschland.

Gerichtsstand für Streitigkeiten aus dieser Garantie ist der Geschäftssitz des TOHATSU Händlers, wenn der Kunde Vollkaufmann ist. Im übrigen gelten für diese Garantieverpflichtungen das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

## **Schadensbericht**

Der Eigner des Produktes ist dafür verantwortlich, alle Fehler an dem hier aufgeführten Produkt einem TOHATSU Vertragspartner mitzuteilen. Dieser Bericht ist unverzüglich, jedoch nicht später als 14 Tage ab dem Tag, an dem der Anwender zuerst den Schaden bemerkt hat oder bemerkt haben sollte, einzureichen. Der Bericht muss mindestens eine kurzgefasste Beschreibung des Schadens bzw. des Fehlers enthalten.

## **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Bevor die Produkte das Herstellerwerk verlassen, werden sie sorgfältig geprüft und es wird sichergestellt, dass sie in jeder Hinsicht den Normen und Vorschriften von TOHATSU entsprechen.

Da TOHATSU den Anbau des Motors am Boot nicht überwacht, kann TOHATSU für sich aus dem Anbau ergebende Fehler keine Garantie übernehmen. Daher empfehlen wir dem Verkäufer, den richtigen Anbau des Produktes zu überprüfen und sicherzustellen, sowie eine Funktionsprüfung der gesamten Einheit durchzuführen. Eine korrekte Montage ist eine unbedingte Voraussetzung für die Gültigkeit der TOHATSU Garantie.

## **Hinweis für den Besitzer**

Dieses Service- und Garantieheft ist ein wertvolles Dokument. Als Sie Ihren neuen TOHATSU kauften, taten Sie dies zu Recht in der Überzeugung, dass Sie einen Motor von hoher Qualität erworben haben. Wir freuen uns, dass Sie einen TOHATSU Motor wählten und wir sind davon überzeugt, dass der Motor Ihnen Freude bereiten wird.

Vor dem ersten Anlassen des Motors ist die oben aufgeführte Auslieferungsinpektion durchzuführen.

## **TOHATSU Außenbordmotoren**

Hersteller:

**TOHATSU CORPORATION**

5-4, 3-chome, Azusawa, Itabashi-ku,  
TOKYO 174-0051 JAPAN

Importeur und dokumentationsverantwortlich für die Bundesrepublik Deutschland:

**Volvo Penta Central Europe GmbH**

Am Kiel-Kanal 1  
24106 Kiel

E-Mail: [info@tohatsu.de](mailto:info@tohatsu.de)

Web: [www.tohatsu.de](http://www.tohatsu.de)

## Wartungsnachweis

Nachweis über periodische Inspektionen gemäß Betriebsanleitung

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| durchgeführt am:      | durchgeführt am:      | durchgeführt am:      |
| Betriebsstunden:      | Betriebsstunden:      | Betriebsstunden:      |
| Wartungstyp:          | Wartungstyp:          | Wartungstyp:          |
| Stempel/Unterschrift: | Stempel/Unterschrift: | Stempel/Unterschrift: |
|                       |                       |                       |
|                       |                       |                       |
| durchgeführt am:      | durchgeführt am:      | durchgeführt am:      |
| Betriebsstunden:      | Betriebsstunden:      | Betriebsstunden:      |
| Wartungstyp:          | Wartungstyp:          | Wartungstyp:          |
| Stempel/Unterschrift: | Stempel/Unterschrift: | Stempel/Unterschrift: |
|                       |                       |                       |
|                       |                       |                       |